

.....

Citation traduite de Indigenous Languages of Manitoba Inc.

Français

Nos peuples ont le droit de parler leur langue et de maintenir des liens avec leur culture. Les demandes pour faire de la langue une priorité continuent de se faire entendre, et nous prenons enfin des mesures pour créer des environnements d'immersion durables qui favorisent le perfectionnement des locuteurs.

Ce financement nous aidera à rétablir un équilibre afin de renforcer notre capacité à long terme et d'avoir une réelle incidence sur la survie du langage en traçant une voie vers l'acceptation et les possibilités pour nos enfants et les générations futures.

Michif

Nutr moond ayawak li drway por leu Laang pi chi shakaamochik avek leu Culture, pi sikom La Laang shooki- niikaan nashtawak, piyish kimashchiinaan aan avaan, nutr Laang sartaen chi ashtek importaen pi ki ooshihaayakohk li moond la laang chi piikishkwechik.

La larzhaan awa ka miyihikonaan la shaans chi kishkinamaakeyahk mishwee, maywaat sartaen wiya nutr Laang chi pashpiitaayahk por nutr zanfaaninaan pi li moond li taan ki vaen.

Anishininimowin

Kitanishiniiminaanak miinaawak ci otishikiishwewiniwaac miina ci winci sakishiniwaac otinaatishiiniwaank, miina kaa ishi soonki miina mashkawi kanooci kaatek ci niikaanencikaatek ishikiishwe win, mii payash eni onacikaatek kape ke moci ishikiishwaaniwank kikinwahamaa kewinink ci anokaanintwaa otishikiishwek.

Wahawe shooniyaa kika miinikomin mino sewin ci onci onatoyak waahsa niikaan kashkihowin miina tepwe naanta ciishisa cikaatek kitishi kiishwewininaanan kenon ci pimaatakin, mekwaac eyinamociketa mawintwaa ci otaapinamiwaac miina e ta wisenik apinonciishishak miina keni pimaatishiwaac niikaan.

Ininimowin

Nitininiminánik ókik ayáwak anihí omínikowisiniwáw nanátok é isi píkiskwániwak éko ta tápitawi kiskénitamonániwaki nistom pimácihona, éko ká isi ayamitotak óki nanátok píkiskwéwina é natawénitákoki ta tápitawi ápataki éko níkánastániwaki pimátisiwinik isi, éko nítati máci isícikáténán óma ékwani ité nanátok ké ayániwak ta paminakik éko ta pimipanitácik

anihi ité kéki mámawi itotécik ta natawi natatawácik ta kiskinawámakocik aniki nanátok kawitéyátis Ininiwi opíkiskwéwak.

Awa sóniyáw nika wícihikonán kawisk kita ati isícikátamák kinowés kita itócikániwaki éko ta kécináhonániwak óhi é sóki níkánisitisayikátéki éko kinowés ta ápataki nanátok isi píkiskwéwina éko mina ta tápitawi nisitotamonániwak ékístápataki óhi anohc aniki ki cawásimisinánik oci éko anihi óte nikan otánisképimátisak káwí ati iticik.

Dene

Nuhtzj dene elthi beyatiyeh dta ghadtih gha beba ghoas, bedtchaniyeh tthi ghutohn gha ba ghoah ghu, eyi ghel tthi, dene yadtiyeh dtaghodti nadtsed ghel tthi dadhidtdledh ghalyeh gha dene dtzen yaghadtih, ghodtzen ghudeldthel yadtih elta bedta ghodtih dta ghutohn ghu bek'eghoni gha, ghel tthi dene yadtiyeh dtadadtjh tthi tla nadeh gha ghoke nadtsedehs, koneh gha.

Nedidi tzamba dta etleghildath kesjh yanathe tha ghogha dene ghaunelteghn ghu ghodtah ghoulu nugheyadtiyeh ghena gha bek'enadtzede, eyi ghel tthi beba tohnu gheah gha bekaunedtah ghel tthi sekwi yedta kudadelyah ghudtthi yanathe dta yekeni ghedel desi tthi yedta dadtjh gha.

Anishinaabemowin

Onjida gidanishinaabeminaanig ji-ayaawaad odinwewiniwaa' zhigwa odizhitwaawiniwaa', daabishkoo gaanjichigaade niigaan ji-achigaadeg inwewin, aazha nimaaji-onatoomin aandi ge-dazhi-dazhiikigadegin ono ji-gikino'amawindwaa awiyag ji-maajii-anishinaabemowaapan.

Owe zhooniyaa ebid ninga-gashkitoomin awashime ji-wiikojitooyaang ji-ani-ganawendamang gidinwewininaan, bekish ji-gashki'ewizi'igowaad giniijaanisinaanig zhigwa igi niigaan ge-bi-ayaawaad.

Inuktitut

s?A5 w~kcyd6 wh}mosDto5 scsyui4 x7ml xblt4 wody3y8k6, x7ml scsyd5 yKostvIQ5 ho iW+giz scsyd5 x7ml nqtbsli, yKo3u4 xgo3Xd5 b7mN wlx3ytlA xgwN3ixu4 xbsy+ui3+ulb xg3tyixu4 W?oxizi4 scsyti4 scmcb3g5.

b7mN r8Ns/6 xg3b4n6 s?tk5 g8iyix3S6 slx3yymix3m5 s8`kyK5 xg3ixj5 szy4g7j5 x7mk xgyx3g7u4 x4g3ymli b7mfx5 scsyK5 xgwN3ix3m5 n[Fqli, b7mN xdtos3i6 wMsJ1N3if5 x7ml xgDN3ixu4 kbctgk5 x7ml yKisix3gu kbCQ/six3g5.

Dakota

Oyate unkitawapi, wichokhan kin nakun iapi hena iyowaza pi. Hena chinpi nakun he ho taninyan eyapi, heun wanna de tokatakiya taku washte unkaghapte. Hena tokatakiya tuwe Dakota iwohdakapi echeda chinpi hena tukted owayawa unkaghapte.

Mazaska unyuhapi dena he tehan tokatakiya ounkiyapte heched ota unspe pte nakun tokatakiya dakod iapi hechedeke ake iyaye kte. Tokatakiya shicheche pi nakun wichoichaghe unkichipatanpi kte heche.